

Einladung zur Generalversammlung und Fachtagung vom 29./30. Mai 2026 in Vaduz
Tagungsort: Liechtensteinisches LandesMuseum, Städtle 43, 9490 Vaduz.

Link zur Anmeldung: <https://findmind.ch/c/DrNA-bV4s>

Invitation à l'Assemblée générale des 29/30 mai 2026 à Vaduz

Lieu de réunion : Liechtensteinisches LandesMuseum, Städtle 43, 9490 Vaduz.

Lien pour l'inscription : <https://findmind.ch/c/DrNA-bV4s>

Programm / Programme

Freitag / Vendredi, 29 mai 2026

Ab/ dès 9:00 Uhr	<p>Treffpunkt: Liechtensteinisches LandesMuseum (LLM), Städtle 43, Vaduz. Kaffee und Gipfeli, offeriert von der Archäologie Liechtenstein, im Vortrags-/ Medienraum. <i>Lieu de rendez-vous : Liechtensteinisches LandesMuseum (LLM), Städtle 43, Vaduz. Café et croissants offerts par le service archéologique du Liechtenstein dans la salle de conférence/ médias.</i></p>
09:30 – 09:50 Uhr	<p>Begrüssung und Kurzvortrag zur Archäologie in Liechtenstein durch Sarah Leib, Leiterin Abt. Archäologie und Bernd Heinzle, Leitung Fachbereich Notgrabung (Medienraum des LLM). <i>Mot de bienvenue et bref exposé sur l'archéologie au Liechtenstein par Sarah Leib, responsable du département d'archéologie et Bernd Heinzle, responsable du département des fouilles de sauvetage (salle de médias du LLM).</i></p>
09:50 - 12:15 Uhr	<p>GV inkl. Wahlen und weiteren Traktanden. <i>AG, y compris élections et autres points à l'ordre du jour.</i></p>
12:30 – 14:30 Uhr	<p>Mittagessen im Restaurant Adler, Herrengasse 2 in Vaduz. <i>Dîner au restaurant Adler, Herrengasse 2 à Vaduz.</i></p>
14:30 - 17:15 Uhr	<p>Treffpunkt Nachmittagsprogramm für Gruppe 1-3: vor dem Eingang des LLM. Gruppe 4 trifft sich um 15:00 Uhr im Gebäude der Abt. Archäologie Liechtenstein an der Messinastrasse 5 in Triesen. Die Anreise erfolgt individuell mit dem Bus. Passende Verbindungen sind dem Übersichtsplan zu entnehmen. <i>Point de rendez-vous pour le programme de l'après-midi pour les groupes 1 à 3 : devant l'entrée du LLM. Le groupe 4 se retrouve à 15h00 dans le bâtiment du service archéologique du Liechtenstein, Messinastrasse 5, à Triesen. Le trajet s'effectue individuellement en bus. Les correspondances appropriées sont indiquées sur le plan d'ensemble.</i></p>
14:30 - 17:15 Uhr	<p>Führung 1 - Zeitreise durch die Geschichte Liechtensteins: Führung mit Historiker Klaus Biedermann (LLM). Im geführten Rundgang durch das LLM steht die Geschichte des Fürstentums im Fokus. (Dauer: ca. 1h. Max. 25 Personen.). Im Anschluss an die Führung ist ein eigenständiger Rundgang durch die Archäologie-Ausstellung und die Dauerausstellung des LLM möglich. <i>Visite guidée 1 - Voyage à travers l'histoire du Liechtenstein : Visite guidée avec l'historien Klaus Biedermann (LLM). La visite guidée du LLM est consacrée à l'histoire de la principauté. (Durée : 1h. Max. 25 personnes).</i></p>

À l'issue de la visite guidée, vous pourrez découvrir librement l'exposition archéologique et l'exposition permanente du LLM.

Führung 2 - «TimeForge» - Escape-Spiel durch die Historische Ausstellung mit Spielleiterin Chiara Jehle (LLM). Achtung: beschränkte Gruppengrösse (max. 10 Personen). Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt. Dauer: 1.5-2h.

Die liechtensteinische Geschichte wurde von einer geheimen Organisation aus der Zeit gerissen! Wer war der erste Fürst? Hatte Liechtenstein einmal eine regierende Fürstin und wem verdanken wir unsere Verfassung? – Können sie die Zeitlinie rechtzeitig wiederherstellen? Gemeinsam mit der Spielleiterin kann das für Schüler:innen konzipierte Escape Game und damit vieles über Liechtensteins Geschichte kennengelernt werden.

Im Anschluss an die Führung ist ein eigenständiger Rundgang durch die Archäologie-Ausstellung und die Dauerausstellung des LLM möglich.

Visite guidée 2 - Jeu d'évasion à travers l'exposition historique avec l'animatrice Chiara Jehle (LLM). Attention : max. 10 personnes. Les inscriptions seront prises en compte dans leur ordre d'arrivée. Durée : 1h30-2h.

L'histoire du Liechtenstein a été effacée par une organisation secrète ! Qui était le premier prince ? Le Liechtenstein a-t-il déjà eu une princesse régnante et à qui devons-nous notre constitution ? – Parviendrez-vous à rétablir la chronologie à temps ? En compagnie de l'animatrice, les personnes participant au jeu peuvent découvrir le jeu d'évasion conçu pour eux et ainsi en apprendre beaucoup sur l'histoire du Liechtenstein.

À l'issue de la visite guidée, vous pourrez découvrir librement l'exposition archéologique et l'exposition permanente du LLM.

Führung 3 - Audio-Guide Dauerausstellung. Eigenständiger Rundgang durch das LLM. Audioguide zur Dauerausstellung oder mit der Hearonymus-App. Diese ist kostenlos und in folgenden Sprachen verfügbar: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Chinesisch.

Visite guidée 3 - Audioguide exposition permanente. Visite autonome du LLM. Audioguide pour l'exposition permanente ou avec l'application Hearonymus. Celle-ci est gratuite et disponible dans les langues suivantes : allemand, anglais, français, italien, chinois.

Führung 4 – Führung durch die Abteilung Archäologie an der Messinastrasse 5 in Triesen (2. OG).

Individueller Transfer von Vaduz nach Triesen und zurück; Busse fahren regelmässig.

Führung mit dem Team der Archäologie. Gruppengrösse: max. 25 Personen (2 Gruppen). Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.

Beim Rundgang durch die Archäologie Liechtensteins lernen die Teilnehmenden die Fachbereiche Bauüberwachung und Ausgrabung, Restaurierung und Sammlung kennen. Ergänzend werden aktuelle Auswertungsprojekte vorgestellt und ausgewähltes frühmittelalterliches sowie römisches Fundmaterial zur Sichtung präsentiert.

Visite guidée 4 - Visite guidée du service archéologique situé dans la Messinastrasse 5 à Triesen (2e étage).

Transfert individuel de Vaduz à Triesen et retour ; les bus circulent régulièrement.

Visite guidée avec l'équipe d'archéologie. Taille du groupe : 25 personnes maximum (2 groupes). Les inscriptions seront prises en compte dans leur ordre d'arrivée.

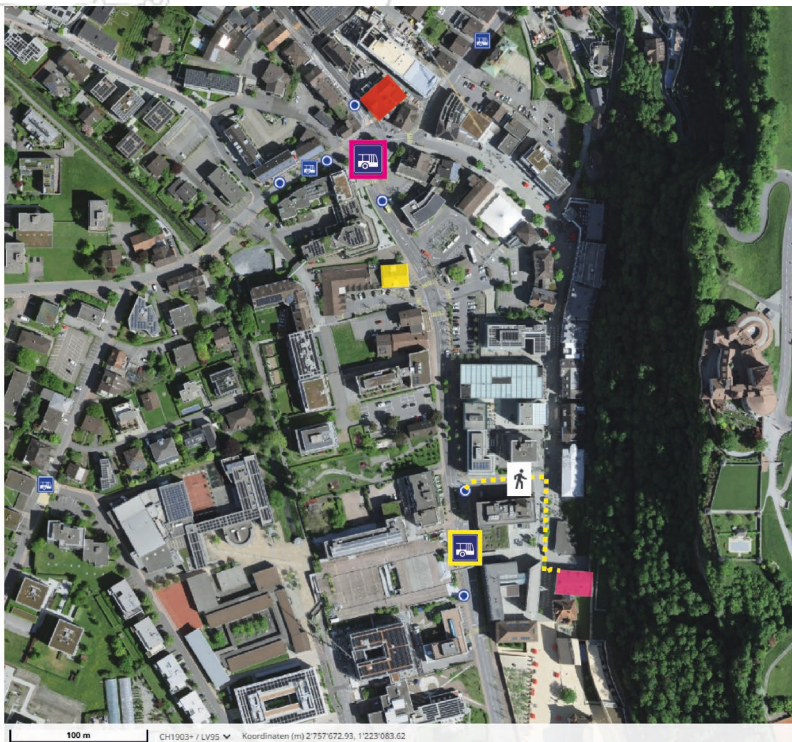
Au cours de la visite guidée consacrée à l'archéologie du Liechtenstein, les participants découvriront les domaines spécialisés de la surveillance des travaux, des fouilles, de la restauration et des collections. En complément, des projets d'évaluation en cours seront présentés, ainsi qu'une sélection de vestiges du haut Moyen Âge et de l'époque romaine.

17:30 – 18.30 Uhr	Apéro im LLM in Vaduz, offeriert von der Archäologie Liechtenstein. <i>Apéro au LLM à Vaduz, offert par le service archéologique du Liechtenstein.</i>
19:00 Uhr	Gemeinsames Abendessen im Restaurant New Castle, Aeulestrasse 22, 9490 Vaduz. <i>Super commun au restaurant New Castle, Aeulestrasse 22, 9490 Vaduz.</i>

Programm / Programme
Samstag / Samedi, 30 mai 2026

Ab/ dès 9:00 Uhr	Treffpunkt: Vorplatz Haus Gutenberg, Burgweg 8 in Balzers. <i>Lieu de rendez-vous : parvis de la Maison Gutenberg, Burgweg 8 à Balzers.</i>
9:15 Uhr	Führung durch die Burg Gutenberg , mit Informationen über die Geschichte der Burg (Marianne Löcher), die Archäologie (Sarah Leib und Bernd Heinzle), sowie zur Anthropologie (Christine Cooper). <i>Visite guidée du château de Gutenberg, avec des informations sur l'histoire du château (Marianne Löcher), l'archéologie (Sarah Leib et Bernd Heinzle) et l'anthropologie (Christine Cooper).</i>
11:30 Uhr	Stehlunch , gemeinsamer «Apéro» auf der Burg (gefüllte Laugenbrezen, Getränke), offeriert von der Archäologie Liechtenstein. <i>Apéritif dînatoire au château (bretzels fourrés, boissons), offert par le service archéologique du Liechtenstein.</i>

Standorte und Anfahrtsplan Vaduz und Triesen Sites et plan d'accès Vaduz et Triesen



- Liechtensteinisches Landesmuseum
- Restaurant Adler
- Restaurant New Castle
- Bushaltestelle/ Arrêt de Bus Vaduz, Post
 (Ankunft aus allen Richtungen/ Arrivée de toutes les directions)
- Fussweg/ Chemin piéton
 Vaduz, Post - Liechtensteinisches Landesmuseum: 2min
- Bushaltestelle/ Arrêt de Bus Vaduz, Städtle:
 Bus nach/ à Triesen, Messina, z.B.
 - 14h23: Bus B13, Richtung/ en direction de Balzers, Schlossweg. Ankunft/ Arrivée: 14h30
 - 14h38: Bus B11, Richtung/ en direction de Sargans, Bahnhof. Ankunft/ Arrivée: 14h45



Messinastrasse 5, Triesen



- Abteilung Archäologie, 2. OG/
 Département d'archéologie, 2e étage,
 Messinastrasse 5, Triesen
- Bushaltestelle/ Arrêt de bus Triesen, Messina
- Fussweg/ Chemin piéton
 Triesen, Messina - Abteilung Archäologie/
 Département d'archéologie: 7min